

PEDRO AWENTSAIK PAPI AGAGBAU

Pedro kumpamkagtamu

¹ Witjai Simón Pedroitjai, Jisukristu inake asan chicham etsegkata tusa awemamuitjai. Jutii Apajuiyai kajintsá anentaimainag nuninuk atumesh asajum, iina Apajuiji, uwemtijamin Jisukristu dekas pegkejan takauwa nui kajintsá anentaimaidau asagmin agatjime. ² Iina Apají Apajuí, iina Apuji Jisusjai wait anenjamag shiig agkan anentaimsa pujutan amastinme. Atumek ni pachisjumek shiig dekau asagmin.

Jisusan nemagkaju aidau pujumain

³ Ashí iina pujutjin atsumamu, Apajuí umigku pujumaina nunash, Apajuí niina senchijinig sujamsauwai. Jisukristu etegtamag, niina imanjinak, ashí ni takatji pegkeg aina nujai dekamtijamauwai. ⁴ Nunú senchik ni ashí pegkeg tikichin nagkaesau aidaun anagtamauwa nuna sujamsauwai. Nuigtushkam: Ashí pegkegchau katsek ju nugka juwi pegkegchau anentaimat aina nuwiyen wi agkanmitkatjame, dutikakun witag imajuk ematjame, tusa anagtamauwai. ⁵ Nuaduí atumshakam Apajuiyai kajintsá anentaibau aan kuashat ajutjiti tusa kakanmamkujum shiig pujustajum, shiig pujakjum Apajuish dekaskenmash yaita, tuja wajina dutikauwaita, wajina dutikati tusaya wakejutpawa

dushakam shiig dekaatajum. ⁶ Nunú shiig dekau asajum kuitamamka pujakjum, atum pegkegchau wakegamuk depetkajum idaisatajum, aaja kuitamamka pujakjum, ashí Apajuin shiig awagma duke emamkesa takastasajum kakanmamsatajum, nuniakjum pujutjum Apajuiyai idaisatajum. ⁷ Aaja pujakjum Jisukristu nemagkau aidaujaish yatsut anendaisajum aneeniakjum, ashí tikich aidaujaish dutiksagmek aneenitajum.

⁸ Ju aina ju imatiksagmek shiig takaakjumek, atumi pujutjuminish, ii Apuji Jisukristu pachisa dekatnumash wainkagmek juwakchattagme. ⁹ Juna betek umiinachuk aents wainmachujai betekai, nuniachkush atushat wainmachua nuninai, ashí niina tudaujin Apajuí tsagkujamua nuna kajimatu asa. ¹⁰ Yatsug aidauh, ubag aidauh, aan nagkaemasa nunimainaitjum duka, atum Apajuí etegjamu asajum wajuk pujumainaitjume nunisjumek pujustasajum kakanmamainaitjume. Aaja nuniakjumek kakajus pegkegchawk takaschattagme. ¹¹ Nuniagmin Apajuí shiig anenjamas, iina Apuji uwemtikagtin Jisukristuwa nuna inamtaiji tuke atina nui awaintamatnai.

¹² Nuaduí wika junak ashí dekagminkish tuke aneemtiksanké atatjime yamaya juwikish, dekaskea nuna jintinjamawajua nuwig emetmamjajum batsatu asagmin. ¹³ Wi iwaaku pujag duwik, tuke aneemtiksanké amainaitjim duka pegkejai. ¹⁴ Wika junak tajime, wi dukap pujutsuk jakatnun iina Apuji Jisukristu dekamti-juau asantai. ¹⁵ Tujash ashí wi dutikmainnak

dutiksan dekapsatjai, wi jakamtaish, wi jintink-agtuamuk adeagminjum, tau asan.

Jisukristu imanjin wainkaju aidau

¹⁶ Jisukristu ju nugka juwi pujusá, ni senchijiin aents dutikmainchaun dutikauwa nuna pachisan atumin jintinkun, nuigtushkam Jisukristu ataktú tatnujijai pachisan jintintuabiajime. Nunak wainka nagkami augmattsamun tichabiajime, shiig dekaskea nuna tibaijime. Jutii iina dekas jiin wainkabiaji, ii Apuji Jisukristu yapajina niina tsaaptinjin egkemak tsawan wajas wajau. ¹⁷ Apajuí Jisusa Apajiya nu niina imanjin tsaaptin awajus eme anentus chichajak: “Ametme mina uchig aneetaigmek, duwi aminí shiig aneajai”, tusa ¹⁸ tabau antukbaiji Jisusjai mujanum pujusaja, nui Apajuí pujau asa pegkeg awajsamunum.

¹⁹ Nuaduí wika Apajuí etsegtin aidau Apajuí chichame uminkatnun agajajua nunak dekaske tajai. Nunú chichama duka, lámpara ekemakam suwen tsaaptin emama numamtinai. Atumesh dita agagbauwa duka shiig emamkesjum deka-main ainagme, nu shiig dekamtijamattagme atum wajuk pujumainaitjume nunak. Jisukristu ataktú juwi minakug, yaya tsawak tsaaptin wajas aama numamtuk anentaimin yapagtugmawagti-nai. ²⁰ Chicham uminkatin nuniktinai tusa agagbauwa nunú, dekatkawk shiig dekaatajum aents nagkami tichamuapita tusajum. ²¹ Nu uminkatin tibauwa duka, makichkish aents wakegak tibau ainatsui, duka aents pegkejam Apajuinu aajakú

aina nuna, Wakaní Pegkejiya nu ujaam tiaju ainawai.

2

Waitá jintinkagtin aidau

¹ Tujash yaunchkesh Israel aents aina nuwish Apajuí tujutne tusag wainak etsejajakú ainawai, yamaya juwish atuminish waitá jintinkagtinush agtina nunisag, dekaskeskaitai tumainun dita dewakbauji pegkegchauwa nuna jintiawagtinai, nuninak Apu Jisukristu iina uwemtijamjauwa nunash wainkayai tiagtinai, tu yujaidau asag anenjas batsatai dita suwimak jukitnuji ishamain jegajiagtinai. ² Nunú aents aidau pegkegchau unuimatjamujai takaamujiya nuna kuashat aents aintus wejuinak, Jisukristu chichame dekaska nuna pegkegchau chichajiagtinai. ³ Ditak kuichkin senchi wakejuidau asag waitan jintinkagtiagtinai, tujash nunú aidaunak Apajuí duwik nagkamas suwimkan jukiagtin atinme, tiuwa nunak uwemtugchagtin ainawai.

⁴ Nagkamtinish Apajuik nayaimpinmaya aents tunamakaju aidaunash tsagkugsuk, dita pujusá waittsatnunum ajapawajui, dutikak suwenum batsasuí jiju ikagmauwai jigkajá batsamaina numamtuk, tsawan jegatai suwimkan susamig tau asa. ⁵ Nuigtush Apajuik aents yaunchuk batsamajakajua nunakesh tsagkujachui, dutikak yumin yutumtikjauwai, dutikamu asa abaujak ashí nugkan amuak ijinauwai, tujash Noé pegkejan chichagkagtujakua nunak, nuigtú siete aents aidaujai uwemtijauwai. ⁶ Dutiksag yaakat

Sodomanash, Gomorranashkam apek yuku awajsauwai, ashí aents pegkegchau aidau atak bat-samtin aina dushakam juna dekainak ishamkat-
nume, pegkegchau aidau suwimak suwamun
tusa. ⁷ Dutikakush Lotnak apeachui nigka
aents pegkeg asamtai, tikich aidau tikima tsu-
umainun takaagtai, anentaimak waitú pujú
asamtai. ⁸ Lotak nu aents aina nujai ijunag pujau
asa, kashí kashinig waitú pujau pegkegchau
takaagtai, shiig pujumainchau dekapeau asa.

⁹ Aatus Apajuik niina aentsji aidaunak
ishamainnum jegataish nigki yayawai, dutikak
aents pegkegchau takaidaunak ayatak diiyawai
tsawan jegatai suwimkan susamig tusa. ¹⁰ Ditak
pegkegchau takastasa wakegainamujin taká
batsatu asag, Apajuí tabau umitnash dakituidau
asagmatai, Apajuí ditanak suwimkan susagtinai.
Nunú waitan jintinkagtin aina duka emebau,
kakajus antumtikmainchau asag, Apajuí aentsji
nayaimpinmaya senchigtin aina nu pegkegchau
chichagtanash ishamainatsui. ¹¹ Tujash Apajuí
aentsji nayaimpinmaya senchigtin aina dukesh,
ditá pachisajag Apajuí emtinig pegkegchaunak
chichajuinatsui.

¹² Ditak shiig dekainachiatak pegkegchaun
chichainawai, kuntin achiká maam atinjin deka-
suk akiina numamtuk akiinaw asag, ditashkam
ditá pegkegchaujina nunisag suwimkan jukiagti-
nai. ¹³ Tikichin waitkasu aina nunisag ditash
waittsagtin ainawai. Ditak pegkegchaun wakejus
ashí wainainamunum takainakush, shiig aneasa
pujustina iman dekapmmainawai. Ditak atum

shiig aneasjum ijunja yuwinamunum wayawag, atumin idastamainun pegkegchaun takainakush, pegkegchaunap aniaja tusagkesh anentaimainat-sui.

¹⁴ Nunú aents aidauk nuwanak iyashnum tsanigtasa anentaimtutskek diimain dekapenatsui, imanidau asag tudau takatnash yawetuinatsui, nuigtush tsanuinawai Jisukristun imagnis anentaimtuinatsu nunak, nuninak ayatak wiyakchameata tabaunak anentaimtus yujau ainawai, nunin asag tikima aents pegkegchau ainawai. ¹⁵ Ditak Apajuinu pegkeg takatan idaisag, Balaam Beor aajakua nuna uchijí pegkegchau takaamujin kuichkin jukitatus wakekauwa numamtuk waja yujainawai.

¹⁶ Tujash Apajuí etsegtin Balaam aajakua nu pegkegchau dutikatasa wejamujinak, burro ni entsamsá wegamujiya duke aentstí chichamen chichachuitak, aentstí tumaina imatika jiyakuí. Dutikam ni anentaimtusa wejamunak idaisauwai.

¹⁷ Nu jintinkagtin aidauk, yumigmat taimunum yumi pimutsuk buku wajas aama numamtin ainawai, nuigtushkam yujagmin dase umpuú juwama numamtin ainawai, tikichnak pegkegnum yayachu asag. Apajuí nunú aidaunak shiig suwenum batsamsatin atinme tusa idaisamu ainawai. ¹⁸ Wagki ditak chicham dekaskechu aig pegkeja imanun chichainak, aents duwik pegkegchaujin idaisau aidaunash tsanujag, pegkegchau takatnum wakemitkakag awagkiag pegkegchaun takamtikaidau asagmatai. ¹⁹ Ditak, atum

wakegamu takamainnumak agkantaitjume tuinawai, ditakesh pegkegchau takatnumak agkan ainachiatok. Nuniau asag tudau takatan idayinatsu duwi tuke achikbaujai betek pujuinawai. ²⁰ Apu Jisukristu uwemtikagtina nuna nemajuinak ashí pegkegchau ju nugkanmaya takatan idaisauwaitak, nunú aidau tsanujam ataktú pegkegchau takaakug, yaunchuk aajakbaun nagkaesau pegkegchau wegawai.

²¹ Ditak dekas Apajuí wajuk pujustinme tusaya wakegawa nunak dekamainchau dekapin ainawai, nuna shiig dekaawaju ainayatak chicham pegkeg Apajuinu umiktina nuna idayinak ataktú pegkegchau waketjuidau asag. ²² Awai chicham yaunchuk tibau: “Yawá ni iyakbaujinak pempeentuki yuuwame, nunisag kuchishkam yamá imai akupkam pempeenak kuchan tadaetuwame”, tawa numamtuk wajawai aents pegkegchau takaajakbaujin waketjuki takaakug.

3

Jisukristu minitnuji

¹ Aneetaig yatsug aidauh, ubag aidauh, junak ataktú patasnuk agajan awetajime. Nagkamchakun papiin agajan awetimjim duwish nuní pujustajum timajim dutiksanuk, yamaish nunak awentsanuk takun, itugsag pegkeg aina nunak anentaimtusanum tusan wakejajime. ² Yaunchuk Apajuí etsegtin pegkejam aidau chicham tibauwa nunú

aneaku atajum. Nuigtú Apu Jisukristu iina uwemtijamin chicham umiktajum tibaun, Jisus chicham etsegtugkatajum tusa ishiakbau aidau jintinjamawajua dushakam aneaku atajum.

³ Dekas dekatkauk ju dekamain ainagme. Tsawan nagkantina duwik, aents dita pegkegchau takastasa wakegamujinak batsamtuidau asag, chicham pegkeg jintinkagtamun pachisag dushikis chichajuidaush agtinai.

⁴ Nunidau asag: “¿Kristu ataktú taatnaitjai tiuwa dusha wajukaeki? iina muunji aidau jinawagmataish, nagkamsa najankamua duka yamaikish nunisag ainajama”, tiagtin ainawai.

⁵ Ditak yaunchuk nagkamas, Apajuí nayaimpin najana niina chichamenig nugkan yuminmayan akankauwa nu dekatnak dakituinawai.

⁶ Yaunchuk Apajuí niina chichamen yumin yutumtikag ashí nugkan amugmatai, aents nui batsamajakua duka jinawajui. ⁷ Nayaim, nugka yamai awa jushakam niina chichamenig esaktinai. Duka Apajuí aents pegkegchau takaidaun suwimkan susatna duwi nuniktinai.

⁸ Aneetaig yatsug aidauh, ubag aidauh, jusha dekachu wajukmaina nunikaigpajum, Apajuí diismak makichik tsawanta duka mil mijana nujai betekai, tuja mil mijana dushakam makichik tsawanta nuninai. ⁹ Apajuik ni tibujiya nunak umitskek idaisashtatui. Tujash atumek, Apajuí ni tibaunak umikchatna nuninun tikich anentaimaina nuninuk anentaimaitsugme. Junak ashí Jisukristu dekawag, pujutjin yapajiawag, waittanum wetsuk, uwemjatnume tusa dakagmak aniawai.

Yamajam nayaim, yamajam nugka

¹⁰ Tujash Apu minamuk kasa pachiachmau kashi miniyama numamtuk atinai. Nu nuniamunum nayaimpinum ayaa duka shiig ishamain wajakag megkaejatnai, aantsag nugkashkam, tuja ashí nugkanum ayaa nujai esakag megkaejatin ainawai.

¹¹ Atumek ju imanik esaká utsankatin asamtai, pegkeg aina duke takaakjum, imá Apajuik umigkujum pujumainaitjume. ¹² Nuniakjum ashí aents takasbaujin diijus Apajuí titina nu, itugsag tsawan waamak jegaa tusajum wakejusjum dakastajum, nunú tsawantinig nayaimpinum ayaa duka esaká, ashí nugkanum ayaa nujai yumimeak megkaejatnai. ¹³ Tujash jutiik ni anagtamamu, yamajam nayaim, yamajam nugka atina nu dakainaji, nuanuig ayatak pegkejak agtinai.

Anemtikdaibau

¹⁴ Aneetaig aidauh, nunú aatus nagkaemaktin asamtai, ni dakainakjum pujakjum shiig kuitamamsa pujuta nui kakanmamsatajum, ni taakushkam pegkegchau takaamugmish, atsugtamamu shiig agkan pujamugmin waipaktinme. ¹⁵ Jushakam dekaatajum, iina Apuji waamak minatsu nunak, jutii aidautin uwemjatnume tujamu asa dakamak aniawai. Juna pachis iina aneetaiji yatsug Pabloshkam, Apajuí dekat susamu asa niishkam agajui. ¹⁶ Pablo ashí papiin agajua nuwig nuna pachis agajui, nunú aina nuwiya shiig antumainchaush ainawai. Nuaduí aents dekachu aidauk, nuigtú Jisusai

imatikas kajinas anentaimainatsu duka, antu-mainchau dekapenak yajupiwag wainak etse-juinawai. Dutiksag Apajuí chichamen tikich agajajua nunash, yajupia etsejuidau asag dita suwimak jukitnunak umigmamainawai.

¹⁷ Nuaduí aneetaig yatsug aidaauh, atumek nunú wají nuniktin emtika dekau asajum kuita-mamkatajum, aents pegkegchau tsanugmajag-matai atum dekaskeapi tajum nu sakapajai-jum. ¹⁸ Duka nunitsuk dekas iina Apuji Jisukristu Uwemtikagtina nuna shiig awagma nunisjumek pujakjum, ni wait anenjabaunum aan senchi yaimpainakui, niishkam nuní senchi shiig dekaatajum. Nigki yamaish, atakea duwishkam, tuke ememattai atin atí.

Aatus atí.

Awajún [Aguaruna] **Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

83ecbfbd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18